

LUCIANO ROCCHI  
University of Trieste  
lrocchi@units.it

## ADDENDA FROM PRE-MENINSKI TRANSCRIPTION TEXTS TO STANISŁAW STACHOWSKI'S "OSMANLI TÜRKÇESİNDE YENİ FARŞÇA ALINTILAR SÖZLÜĞÜ". PART IX

**Keywords:** Ottoman-Turkish, New Persian, lexical borrowing, transcription texts

### Abstract

Stanisław Stachowski wrote a series of articles devoted to studies on the New Persian loanwords in Ottoman-Turkish, which were published in *Folia Orientalia* in the 1970s and later republished in 1998 as a single volume. Since then, however, a good number of editions of new Ottoman texts have appeared, especially transcription texts dating from before Meninski's *Thesaurus* (1680), which provide much new lexical material. Within this material there are many Persianisms – predictably enough where Ottoman-Turkish is concerned. This paper aims to supplement Stachowski's work with words of Persian origin taken from pre-Meninski transcription texts. It is divided into two parts, the first including data to be added to entries already recorded by Stachowski (eight articles), the second containing data that constitute new entries (three articles). A short historical-etymological note on the words dealt with also features at the end of each entry.

### New entries

687. [abdesthane] **ev(u)sane** (?) (ca. 1630) – **ca. 1630** *ev(u)sane* (euusane) 'euacuare, urinā uel aliud emittere' (MontR. 88).  
• < Pers. *āb-dast-xāna* 'Waschraum; Toilette, Klosett' (JunkerAlaviW. 3). – N. (-); P. (-).
688. [ab-i hayat] **abuheyat** (1672) – **1672** *abuheyat* (abuhejat) 'potum coelestem in Paradyso' (HarsColl. 484).  
• < Pers. *āb-i ḥayāt* 'water of life'. – N. 2 (XIV); P. (-).

689. **ademzad\*** (1587/88) – **1587/88** *ademzad\** (adem \*bad) ‘Mensch’ (LubAd. 10).  
 • < Pers. *ādami-zād* ‘a son of man, man’. – N. (-); P. (-).
690. **afitab** (ca.1630) – **ca. 1630** *afitab* (afitab, aphitab) ‘sol, Phoebus’ (MontR. 45).  
 • < Pers. *āftāb* ‘sun’. – N. 6 (XIV); P. 14–15 (1451).
691. **agâh** (ca.1630).  
 Phr. – **ca. 1630** *agâh ol-* (agiah ol) ‘attende, appone aurem’ (MontR. 45).  
 • < Pers. *āgâh* ‘aware, wary; intelligent, knowing; vigilant, attentive’. – N. 7 (XIV); P. 15 (XIII/XIV).
692. [**aheste**] **ahasta** (1650) – **1650** *ahasta ahasta* (achasta achasta) ‘a modo, pian piano, adagio adagio, a poco a poco’ (CarrR. 53).  
 • < Pers. *āhista* ‘soft, tender; slowly, gently, step by step’. – N. 9 (XIII); P. 16 (1430).
693. **āhsent** (1533) – **1533** *āhsent* (achsént, echsént) ‘accurato, diligente’ (ArgAd. 133, 177, ArgR. 29).  
 Der. – **1533** *ahsentlük* (achsentlúch) ‘diligentia’ (ArgAd. 133, ArgR. 29).  
 • < Pers. *āhsant* ‘well done!, bravo!’. – N. (-); P. (-). Argenti’s data seem to be the only Ottoman-Turkish record of the word.
694. **arakçin** (1533), **raçin\*** (1587/88), **arakşin** (1611), **harçin** (1611) – **1533** *arakçin* (arachcin) ‘berrettino di altra sorte’ (ArgAd. 138, ArgR. 35); **1587/88** *arakçin* (arrachtscin) ‘Heublein’; *raçin\** (\*zadschin [recte radschin]) ‘das kleine Hutlein der Frauen’ (LubAd. 33, 64); **1608** “\*Zadschin [cf. LubAd. above] auff dem Haupt ein Hütlein von gülden Stücken oder Seiden Zeug / in form eins Badhuts” (SchwSt. 243); **1611** *arakşin/harçin* (ārākschin) [without translation], (hartschin) ‘cofia, coiffe’ (RJT Majd. 169, 195); **1614** “Laraccin (...) è un berrettino rotondo, di tela d’argento a fioroni, della forma d’un pan di zucchero, che le donne, avvolto fra’ i veli bianchi, usano di portare in testa” (DValCard. 103–104); **1650** *arakçin* (araçcin) ‘berretta’ (CarrR. 60).  
 • < Pers. *‘araqçin* ‘handkerchief, napkin; little cap’. – N. (-); P. (-).
695. **asan** (ca. 1630) – **ca. 1630** *asan* (asan) ‘facilis’ (MontR. 50).  
 • < Pers. *āsān* ‘easy, convenient, commodious’. – N. (-); P. 19 (XIII/XIV).
696. **asilzada//asilzada** (1533); recorded by Stachowski as *asil zāde* (1680) under the entry 638. *zade* – **1533** *asilzada//asilzada* (assilxadā) ‘nobile’ (ArgAd. 139, ArgR. 37).  
 Der. – **1533** *asilzadaluk\** (\*asselxixadúch) ‘nobilità’ (ArgAd. 139, ArgR. 37).  
 • < Pers. *aşl-zāda* ‘nobly-born’. – N. (-); P. (-).
697. **asitane** (1668).  
 Phr. – **1672** *asitane-i seadete* (aßitanei ßeadette [+ dat.]) ‘ad limen felicitatis’ (HarsHaz. 52–53).  
 • < Pers. *āsitāne* ‘threshold’. – N. 39 (XV); P. 20 (1482).

698. [asiya] **esa** (1641) – **1641** *esa* (esa) ‘pietra da rotare’ (MolDitt. 305); **1677** *esa* (esà) ‘pietra da arrotare’ (MascVoc. 128).  
 • < Pers. *āsiyā* ‘mill-stone’. – N. (-); P. 20 (1482).
699. **asmani** (1587/88) – **1587/88** *asmani* (asmani) ‘himmelblau, blau’ (LubAd. 34).  
 • < Pers. *āsmānī* ‘heavenly, azure’. – N. (-); P. (-).
700. **ašina** (1533), **ašna** (1641) – **1533** *ašina* (asciná) ‘noto, amico’ (ArgAd. 140, ArgR. 38).  
 Der. – **1641** *ašnaluk/ašnalik* (asc=naluk, asc=nalik) ‘cognitione, conoscenza’ (MolDitt. 94, 103); **1650** *ašnalik* (ascnalich) ‘cognettura, inditio, conoscenza, conoscimento’ (CarrR. 64); **1677** *ašinaluk* (ascinaluch) ‘conoscenza’ (MascVoc. 32).  
 – **1650** *ašna-* (ascnarum) ‘cognetturare, hauer inditio; scernere, discernere, cognoscere’ (CarrR. 64) – **1650** *ašnala-* (ascnalarum) ‘addarsi, acorgersi, auuedersi’ (CarrR. 64).  
 Phr. – **1641** *ašna ol-* (asc=na olmak) ‘conoscere’ (MolDitt. 103); **1677** *ašina ol-* (ascina olmach) ‘conoscere’ (MascVoc. 32).  
 • < Pers. *āšnā* ‘friend, companion, comrade, acquaintance’. – N. 41 (XV); P. 21–22 (1368).
701. **avare** (ca. 1630) – **ca. 1630** *avare* (auare) ‘vagabundus’ (MontR. 51); **1672** *avare* (avare) ‘in otio’ (HarsHaz. 138–139).  
 • < Pers. *āwāra* ‘lost, annihilated; exile, outcast; vagabond, vagrant’. – N. 44 (XIV); P. 23 (1368).
702. **aynadar** (1533) – **1533** *aynadar* (ainadár) ‘barbiere; specchio’ (ArgAd. 142, ArgR. 40).  
 • < Pers. *āyina-dār* ‘the mirror-holder, a male or female attendant on the great in the East; barber, hair-dresser’. – N. (-); P. 24 (2/XV).
703. **azar** (1641) – **1641** *azar* (aszar) ‘rabuffo’ (MolDitt. 334); **1650** *azar* (aszar) ‘repressione’ (CarrR. 65).  
 Der. – **1533** *azarla-* (axarlárum) ‘garrisco, suillaneggio’, (axarlatterúrum) ‘fo garrire, fo suillaneggiare’, (axarlamách) ‘uillania’ (ArgAd. 142, ArgR. 41); **1611** *azarla-* (asarlárum) ‘riprendere’ (FerrR. 58); **1641** *azarla-* (as(z)arlamak) ‘gridare, riprendere, rabuffare’ (MolDitt. 171, 334); **1650** *azarla-* (azarlarum) ‘redarguire, riprendere’ (CarrR. 69); **1677** *azarla-* (asarlamach) ‘rabuffare’, (aszarlamachlich) ‘mortificazione’, (as(z)arlanmisc) ‘mortificato; rabuffato’ (MascVoc. 100, 146) – **1677** *\*azarlayancı* [the agentive morph *-cı* has been suffixed to the present participle] (aszarlaiangi) ‘mortificante’ (MascVoc. 100).  
 • < Pers *āzār* ‘trouble, disorder; vexation, molestation, injury, outrage’. – N. 48 (XIII); P. 24 (1445).
704. **baca** (1533) – **1533** *baca* (baggiá) ‘finestrina; finestra sopra tecto’ (ArgAd. 143, ArgR. 43).  
 • < Pers. *bāḡa* ‘wicket; large window’. – N. 49 (XIV); P. (-).

705. **bade** (1641) – **1641** *bade* (bade) ‘vino’ (MolDitt. 481).  
 • < Pers. *bāda* ‘wine’. – N. 49 (XV); P. 25 (2/XV).
706. **badem** (1533), **bayam** (1533), **bayan** (1584) – **1533** *badem/bayam* (badém, baiám) ‘mandorla’ (ArgAd. 143, 146, ArgR. 43, 47–48); **1584** *bayan* (baian) ‘amandes’ (PalBern. 323); **1611** *badem* (badhèm) ‘mandorle’ (RJTMajd. 172); **1650** *bayam* (biam) ‘anima del nocciolo’ (CarrR. 76).  
 Der. – **1533** *bayamcık* (biamgích) ‘mandorlina’ (ArgAd. 146, ArgR. 48); **1641** *bademcık* (bademgik) ‘mandolino’ (MolDitt. 243); **1677** *bademcık* (bademgich) ‘mandorlino, mandorla piccola’ (MascVoc. 88).  
 Phr. – **1611** *bayam ağacı* (biam agaschi) ‘almendro’ (RJTMajd. 174); **1641** *badem ağacı* (badem aghagi) ‘mandola, albero’ (MolDitt. 243); **1677** *badem ağacı* (badem agagi) ‘mandorlo albero’ (MascVoc. 88) – **1650** *bayam çikerdeği* (biam cicherdechi) ‘anima del nocciolo’ (CarrR. 103) – **1641** *badem meyve* (badem meiuve) ‘mandola, frutto’ (MolDitt. 243); **1677** *badem meyve* (badem meiuve) ‘mandorla, frutto’ (MascVoc. 88).  
 • < Pers. *bādām, bādām* ‘almond’. Tietze considers the form *bayam* to be mediated via Kurdish (TETTL 1: 295). – N. 49 (XIII); P. 25 (XIV).
707. **badya** (1533) – **1533** *badya* (badiá) ‘jnfrescoatoio, rinfrescoatoio’ (ArgAd. 143, ArgR. 43).  
 • < Pers. *bādiya* ‘a capacious earthen vessel in which wine is kept; a large, deep jug, cup, bowl’. – N. (–); P. (–).
708. **bahadır** (1611), **behadur** (1560), **beha** (ca. 1630), **bahadur** (1641) – **1560** “*Behadur, vaillants*” (PostelTPart. 40); **1611** *bahadır* (bahadír) ‘coraggioso, generoso’ (FerrR. 59); **ca. 1630** *beha* (beha) ‘fortis’ (MontR. 58); **1641** *bahadur* (bahadur) ‘brauo, valente, valoroso, di valore’ (MolDitt. 74 passim).  
 Der. – **1611** *bahadırılık* (bahadirlíc) ‘azione coraggiosa, fatto generoso, generosità’ (FerrR. 59); **1641** *bahadurılık* (bahadurlik) ‘brauura’, (bahadurlighilhe) ‘valentemente’ (MolDitt. 74, 471).  
 Phr. – **1611** *bahadır (y)iğit* (bahadír it) ‘uomo ualoroso’ (FerrR. 59).  
 • < Pers. *bahādur* ‘brave, bold, valiant, courageous; soldier, champion, hero’, of Mong. origin (TMEN 2: 366–377; ErenTDES 33). – N. 51 (XIII); P. 26 (1332).
709. **bahane** (1641), **bahene** (1641), **mahana** (1533), **mahna** (1611), **mana** (1611), **mahane** (1641), **bahne** (1677) – **1533** *mahana* (machaná) ‘scusa’ (ArgAd. 228, ArgR. 164); **1611** *mahna/mana* (mahná, maná) ‘scusa, stratagemma’ (FerrR. 59); **1641** *bahana/bahene/mahane* (bahana, bahene) ‘excusatione, scusa’, (mahane) ‘scusa’ (MolDitt. 135, 390); **1650** *mahane* (mahane) ‘scusa’ (CarrR. 236); **1677** *bahnel/mahane* (bahnè, mahanè) ‘scusa’ (MascVoc. 194).  
 Phr. – **1650** *çok mahan[a]yle* (cioch mahanileh) ‘per molti modi’ (CarrR. 236) – **1650** *dost mahanasıyle* (dost mahanasileh) ‘per mezo (sic) d’amici’ (CarrR. 236).  
 – **1611** *mahna bul-* (mahná bulúrum) ‘scusarsi’ (FerrR. 59); **1641** *bahane bul-* (bahane bulmak) ‘excusare, trouar scuse’ (MolDitt. 135, 468); **1677** *bahane bul-* (bahane bulmach) ‘excusare’ (MascVoc. 45).

- < Pers. *bahāna* 'pretence, excuse, evasion'. – N. 51 (XIII); P. 26 (1445).
710. **bahar** (1533); **bihar** (1677) – **1533 bahar** (bachár) 'primavera' (ArgAd. 144, ArgR. 44); **ca. 1630 bahar** (bahar) 'ver' (MontR. 54).  
 Phr. – **1677 ilki bihar** (ilchi biharden [+ abl.]) 'a primavera' (MascVoc. 15).  
 – **1677 bihar ay** (bihar ai) 'aprile' (MascVoc. 15) – **1641 bahar eveli** (bahar eu-eli) 'al principio di prima vera' (MolDitt. 36) – **1641 bahar ortası** (bahar ortasi) 'a mezzo primavera' (MolDitt. 44).  
 • < Pers. *bahār* 'spring, beginning of summer'. – N. 51 (XV); P. 27 (1430).
711. **baran** (ca. 1630) – **ca. 1630 baran** (baran) 'pluuia' (MontR. 55).  
 • < Pers. *bārān* 'rain; raining'. – N. 56 (XV); P. 29 (XIII/XIV).
712. [**bargir**] **bergir** (1533), **begir** (1587/88), **begür** (1603), **beygir** (1641), **beykir** (1677) – **1533 bergir** (berghír) 'somiere' (ArgAd. 149, ArgR. 51); **1587/88 begir** (begir) 'Klepper' (LubAd. 37); **1603/1612 begür** 'equus gradarius' (MegThP. 1: 477; MegILT.); **ca. 1630 begir** (beghir) 'equus gradarius' (MontR. 59); **1641 beygir** (beighir) 'rözino, caualló' (MolDitt. 363); **1650 begir** (beghir) 'giumento, asino' (CarrR. 77); **1672 begir** (begirler [+ pl.]) 'equos communes' (HarsHaz. 100–101); **1677 beykir** (beichir) 'ronzino, caualló' (MascVoc. 169).  
 • < Pers. *bār-gīr* 'baggage-horse'. – N. 68 (XVII); P. 29 (1445).
- bayam** → *badem*.
713. **bebir** (1533) – **1533 bebir** (bebír) 'leonza' (ArgAd. 147, ArgR. 49).  
 • < Pers. *babr* 'tiger'. N. (-); P. (-).
714. [**bedbaht**] **betbaht** (1533) – **1533 betbaht** (bettbácht) 'trista sorte' (ArgAd. 149, ArgR. 52).  
 Phr. – **1533 bre betbaht** (bre bettbácht) "si dice ad uno tristo" (ArgAd. 149, ArgR. 52).  
 • < Pers. *bad-baxt* 'ill-fated, unfortunate'. – N. 61 (XII); P. 32 (1430).
715. [**bedhû**] **bethuy(i)** (1641) – **1641 bethuy(i)** (bet chu-i) 'feroce, bestiale' (MolDitt. 144).  
 • < Pers. *bad-xū* 'bad-tempered, ill-bred, rude'. – N. (-); P. 32 (1430).
716. **bednam\*** (1641), **betnam** (1641) – **1641 betnam** 'disonorato, infame, nefando, scelerato' (MolDitt. 123 passim); **1677 betnam** (betnam) 'disonorato, infame, nefando, scellerato' (MascVoc. 40, 68, 104).  
 Der. – **1650 betnamlı** (betnamli) 'ignominioso' (CarrR. 80) – [Stachowski records the der. *bed namlık* (1790) under the entry 332. *nam*]; **1641 betnamlık** (*-luk*)/*bednamlık\** (betnamlik, betnamluk) 'disonore, ignominia', (bednamlighilhen) 'vergognosamente' (MolDitt. 123, 212, 477); **1650 betnamluk/betnanlık** (betnamluch, betnanlich) 'ignominia, vergogna, disonore' (CarrR. 80); **1677**

*betnamlik/betnamluk* (betnamlich, betnamluch) ‘disonore, infamità’ (Masc-Voc. 40).

• < Pers. *bad-nām* ‘bad name; having a bad name, infamous’. – N. 62 (XV); P. 33 (XIII/XIV).

717. [**beftere**] **peftere** (1533) – **1533** *peftere* (peftteré) ‘logoro da sparueri’ (ArgAd. 247, ArgR. 196).

• < Pers. *baftara* ‘decoy-bird’. – N. (-); P. (-).

718. **beherhal** (1611), **berahal** (1611) – **1611** *beherhal* (beher hal) ‘sin falta’ (RJT Majd. 175); **1611** *berahal* (berahāl) ‘ad ogni modo, in ogni modo’ (FerrR. 61).

• < Pers. *ba-har hāl* ‘in every shape, however it be; any how; at all events’. – N. (-); P. (-).

719. **bend** (1641), **bent** (1533) – **1533** *bent* (bent, bentt) ‘manette; il nastro del giubbone o del dulumà; natta, cioè burla’ (ArgAd. 148, ArgR. 51).

Phr. – **1641** *bend et-* (bend etmek) ‘legare’ (MolDitt. 230) – **1641** *bend ol-* (bend olmisc (su)) ‘(acqua) rinchiusa’ (MolDitt. 15).

• < Pers. *band* ‘band, tie, ligament, chain, fetter, manacle; imposture, deceit, trick’. – N. 64–65 (XI); P. 54–55 (XIII/XIV).

720. [**bendkeşe**] **bendeşe** (1533) – **1533** *bendeşe* (bendescé, bendescié) ‘bandella; ghanghero di porte’ (ArgAd. 148, ArgR. 50).

• < Pers. *band-kaša* ‘bolt, bar’. – N. (-); P. (-).

721. **beng** (1672) – **1672** *beng* (beng) ‘species pilularum (...). Illae pilulae sunt ex variis ingredientibus, & hilaritatem conciliantibus herbis’ (HarsColl. 380).

Der. – **1672** *bengli* (benglidür [+ copula]) ‘bengi comedunt’ (HarsHaz. 368–69).

• < Pers. *bang* ‘hemp; intoxicating drink made of its leaves’. – N. (-); P. 35 (XV/XVI).

722. **berbad** (1641), **berbat** (1672).

Phr. – **1641** *berbad et-* (berbad etmek) ‘annullare’ (MolDitt. 52); **1650** *berbad et-* (berbad ederum) ‘annichilare, annullare’ (CarrR. 79); **1672** *berbat et-* (berbat eder) ‘destruit’ (HarsHaz. 132–33) – **1650** *berbad ol-* (berbad olurum) ‘annullarsi, annichilarsi’ (CarrR. 79).

• < Pers. *bar-bād* ‘destroyed, overthrown, laid, waste’. – N. 65 (XVI); P. (-).

723. **berhurdar** (1672), **barhudar** (1533) – **1533** *barhudar* (barchudár) ‘benedecto’ (ArgAd. 145, ArgR. 46).

Phr. – **1533** *barhudar ol-* (barchudár ol) ‘benedecto sia’ (ArgAd. 145, ArgR. 46); **1672** *berhurdar ol-* (berhurdar ol) ‘euge’ (HarsHaz. 66–67).

• < Pers. *barxū-dār* ‘prosperous, glorying’, *bar-xwūr-dār* ‘happy, enjoying long life and prosperity’. – N. 66 (XV); P. 36 (XIII/XIV).

724. [**bersiyavšan**] **barşuşan** (1533) – **1533** *barşuşan* (barsciuscián) ‘chapeluenere’ (Arg-Ad. 145, ArgR. 46).  
 • < Pers. *barsiyāwišān* ‘shepherd’s crook; maiden-hair (herbs)’. – N. (-); P. (-).
725. **bertaraf** (1672).  
 Phr. – **1672** *bertarafko(y)*- (bertaraf ko) ‘depone’, (bertaraf kojup) ‘sepositis; seposito’ (HarsHaz. 138–139, 176–177, 196–197).  
 • < Pers. *bar ʔaraf* ‘aside, apart’. – N. 67 (XVI); P. (-).
726. **bes** (1533) – **1533** *bes* (bes, bess) ‘sì; uero, *si dice quando uno afferma; così è*’ (Arg-Ad. 149, ArgR. 51).  
 • < Pers. *bas* ‘very much, greatly; enough, sufficient; yes, indeed, certainly, it is so’. – N. (-); P. 37 (XIII/XIV).
727. **beter** (1533) – **1533** *beter* (beetér) ‘peggiore; peggio’ (ArgAd. 149, ArgR. 52); **1650** *beter* (beter) ‘alla peggio’ (CarrR. 80); **1672** *beter* (better) ‘pessima’ (HarsHaz. 68–69).  
 Phr. – **1533** *beter et-* (betér etterúrum) ‘fo peggiorare’ (ArgAd. 149, ArgR. 52) – **1533** *beter ol-* (betér olúrum) ‘peggioro’ (ArgAd. 149, ArgR. 52).  
 • < Pers. *badtar* ‘worse’. – N. 67 (XI); P. 37 (XIII/XIV).
728. [**bîakıl**] **beakıl** (1533) – **1533** *beakıl* (beacché) ‘dimentico’ (ArgAd. 147, ArgR. 49).  
 • < Pers. *bî-aql* ‘without judgement or intellect’. – N. (-); P. (-); TETTL 1: 334 (1437).
729. [**bîasil**] **beasil** (1533) – **1533** *beasil* (*beasil* Adamović) (beassıl) ‘contadino’ (ArgAd. 147, ArgR. 49).  
 • < Pers. *bî-aşl* ‘ignoble; mean; the offspring of a free father and a slave mother’. – N. (-); P. (-).
730. [**bîdeb**] **bideb** (1672) – **1672** *bideb* (bideb) ‘impudentum’ (HarsHaz. 158–59).  
 • < Pers. *bî-adab* ‘uncivil, rude, ill-mannered’. – N. (-); P. 41 (1430).
731. **bihadd** (1672) – **1672** *bihadd* (bihadd) ‘infinitus, sine termino’ (HarsColl. 504).  
 • < Pers. *bî-ḥadd* ‘boundless, immense, unbounded, infinite’. – N. (-); P. 42 (1430).
732. **bihaya** (ca.1630) – **ca. 1630** *bihaya* (bihaia) ‘arrogans’ (MontR. 59).  
 • < Pers. *bî-ḥayā* ‘impudent, shameless’. – N. (-); P. (-).
733. [**bîhuzur**] **beyhuzur** (1533) – **1533** *beyhuzur* (beichusúr) ‘maluolentieri, con sdegno’ (ArgAd. 149, ArgR. 52).  
 Der. – **1533** *beyhuzursız* (beichusursıs) ‘maluolentieri, con sdegno’ (ArgAd. 149, ArgR. 52).

- Phr. – **1650** *beyhuzur et-* (beihusur edmech) ‘arricciamento’ (CarrR. 81) – **1650** *beyhuzur edici* (beihusur edigi) ‘arricciatore’ (CarrR. 81) – **1533** *beyhuzur ol-* (beichusúr oldí) ‘el s’è sdegnato et l’a hauto per male’ (ArgAd. 149, ArgR. 52); **1650** *beyhuzur ol-* (beihusur olurum) ‘arricciarsi, disturbarsi’ (CarrR.81) – **1641** *beyhuzur ver-* (beihusur veren) ‘turbatore, disturbatore’ (MolDitt. 469).
- < Pers. *bī-ḥuzūr* ‘offended, irritated, enraged’. – N. (-); P. (-).
734. **bikusur** (ca. 1630) – **ca. 1630** *bikusur* (bikusur) ‘integer’ (MontR. 59).
- < Pers. *bī-quṣūr* ‘without defect, without fail; completely, entirely’. – N. (-); P. (-).
735. **bimani** (1650) – **1650** *bimani* (bimani) ‘in uano’ (CarrR. 83); **1668** *bimani* (bimanj, bi manj) [the Latin translations are illegible or missing] (IllNém. 156).
- < Pers. *bī-ma’nā* ‘unmeaning; vain, frivolous; absurd, unreasonable; vainly, foolishly’. – N. (-); P. (-).
736. [**bīneva**] **benava** (1533), **binava** (1603) – **1533** *benava* (benauá) ‘buffone; parassito’ (ArgAd. 148, ArgR. 50); **1603/1612** *binava* (binava) ‘nequam’ (MegThP. 2: 215), ‘nebulo’ (MegILT.); **ca. 1630** *binava* (binaua) ‘nebulo’ (MontR. 60).
- Der. – **1533** *benavaluk* (benaualúch) ‘buffoneria’ (ArgAd. 148, ArgR. 50).
- < Pers. *bī-nawā* ‘helpless, unfortunate, unprovided; beggar’. – N. (-); P. 45 (1451).
737. **bivefa** (1672), **bevae** (1641), **bevefa** (1677) – **1641** *bevae* (be vafe) ‘infedele, che non osserua la promessa’ (MolDitt. 208); **1672** *bivefa* (bivefa) ‘ingratum’ (Hars-Haz. 198–199); ‘inutilis’ (HarsColl. 504); **1677** *bevefa* (beuefa) ‘infedele, che non osserua la promessa’ (MascVoc. 68).
- < Pers. *bī-wafā* ‘faithless, insincere, deceitful; fickle; ungrateful’. – N. (-); P. 47 (1430).
738. **bizar** (1672), **bezer** (1533).
- Phr. – **1533** *bezer et-* (besér etterúrum) ‘fo abbandonare’ (ArgAd. 150, ArgR. 52) – **1533** *bezer ol-* (besér olúrum) ‘abbandono’, (sendén besér oldúm) ‘io ti abbandono, mi lauo le mani di te, sono satio di te’ (ArgAd. 150, ArgR. 52); **1672** *bizar ol-* (bizar oldum) ‘defessus sum’ (HarsHaz. 124–125).
- < Pers. *bīzār* ‘wearied, disgusted’. – N. (-); P. 48 (XIII/XIV).
739. **buhurdan** (1650) – **1650** *buhurdan* (buhurdan) ‘incensiero’ (CarrR. 89).
- < Pers. *baxūrdān* ‘censer for incense’. – N. 82 (XVI); P. (-).
740. [**buse**] **bose** (1533) – *bose* (boossé) ‘bacio’ (ArgAd. 153, ArgR. 56).
- < Pers. *būsa* ‘kissing; kiss’. – N. 84 (not dated); P. 49 (2/XV).
741. **cigerdar** (ca. 1630) – **ca. 1630** *cigerdar* (gighierdar) ‘animosus’ (MontR. 66).
- < Pers. *ġīgar-dār* ‘bold, brave’. – N. (-); P. (-).

742. **civan** (1641) – **1641** *civan* (giuan) ‘giouene, fresco’ (MolDitt. 164); **1677** *civan* (giuan) ‘giouane’ (MascVoc. 56).

Der. – **1641** *civancuk* (\*givagik [givangiuk (Indice)]) ‘giouanetto’ (MolDitt. 164); **1677** *givancik* (giuangich) ‘giouanetto’ (MascVoc. 56) – **1641** *civanlık* (giuanlik) ‘giouentù’ (MolDitt. 164); **1677** *civanlık* (giuanlich) ‘giouentù’ (MascVoc. 56).

• < Pers. *ğawān* ‘young, young man, youth, lad’. – N. 97 (XII); P. 58 (XIII/XIV).

743. **cüce** (1533), (possibly) **cuce**//**guce**//**güce** (1603) – **1533** *cüce* (giuggiè) ‘nano’ (ArgAd. 164, ArgR. 65); **1603/1612** *cüce*//*cuce*//*guce*//*güce* (gugè [Megiser’s usage of ⟨g⟩ and ⟨u⟩ is ambiguous]) ‘nanus’ (MThP 2: 103; MegILLT.); **1668** “the Dwarfs are called *Giuge*” (RycautPSt. 35); **1672** *cüce* (gsügseler [+ pl.]) ‘nani & pumiliones, qui etiam in Cameris nobilium dispersi vivunt’ (HarsColl. 330).

• < Pers. *ğūğa* ‘chicken, poult’. – N. 99 (‘chick, poult’ XIV; ‘dwarf’ 1900 [!]), P. (–).

[744. **çadır**//**çador** (1496/1501), **çatur** (1603), **çatır** (ca. 1630) – **1533** *çadır* (ciadér) ‘padiglione’ (ArgAd. 156, ArgR. 66); **1603/1612** *çatur* (tschatur) ‘tentorium’ (MegThP. 2: 615; MegILLT.); **1611** *çadır* (ciadér) ‘padiglione’ (FerrR. 69); **ca. 1630** *çatır* (chia-tir) ‘tentorium’ (MontR. 68); **1641** *çadır* (ciadir) ‘padiglione, tenda da guerra, trabacche, tende da soldati’ (MolDitt. 288, 461); **1668** *çador* (csador) ‘tentorium’ (IllNém. 162); **1677** *çadır* (ciadir) ‘tenda, padiglione’ (MascVoc. 243).

Phr. – **1496/1501** *danışık çadırı*//*çadorı* (daniszik czadyry [v.l. czadory]) [‘radny stan’] (Constantine of Ostrovica: StachSHET. 140) – **1641** *döşek çadırı* (dosc=ek ciadiri) ‘padiglione da letto’ (MolDitt. 288); **1677** *düşegi çatır* (dusceghi ciatir) ‘padiglione da letto’ (MascVoc. 117) – **1641** *meydan çadırı* (meidan ciadiri) ‘padiglione, tenda da guerra’ (MolDitt. 288) – → 314. *mihter*.

• Perhaps < Pers. *çādar* ‘tent, pavilion’, but according to some scholars it is a native Turkic word problematically related to Persian (see TMEN 3: 16–22; ErenTDES 75–76). – N. 101 (XI); P. 59 (XIV).]

745. **çak** (ca. 1630) – **ca. 1630** *çak* (chiak) ‘fractus’ (MontR. 67).

• < Pers. *çāk* ‘fissure, rapture, cleft, crack, rent’. – N. (–); P. 59 (2/XV; 1482).

746. [**çarh-ı felek**] **çark felek** (ca. 1630) – **ca. 1630** *çark felek* (chiark felek) ‘fortunae rota’ (MontR. 68).

• < Pers. *çarx-i falak* ‘Himmelsgewölbe, Firmament; die Launen des Schicksals’ (JunkerAlaviW. 228–229). – N. (–); P. (–).

747. [**çarvadar**] **çarvandar**\* (?) (1539) – **1539** “\**carmandari* (recte *ciaruandari* [It. pl.]), che attendeno alli muli” (RambLibT. 19v).

• < Pers. *çār-wā-dār* ‘one who lets out horses; groom’. – N. (–); P. (–).

748. **çemen** (ca. 1630), **çimen** (1641), **cemen**\* (1650) – **ca. 1630** *çemen* (chiemen) ‘herba uiridis, pratum’ (MontR. 70); **1641** *çimen* (cimen) ‘campagna’ (MolDitt. 78); **1677** *çemen* (cemen) ‘pascoli, prato, doue nasce l’erba’ (MascVoc. 119, 134).

Der. – **1650** *cemenli* (giemenli) ‘ameno’ (CarrR. 97) – **1650** *cemenlik* (giemenlich) ‘amenità’ (CarrR. 97).

• < Pers. *čaman* ‘orchard, fruit-garden; meadow, green field, verdant plain; pasture-ground’, possibly of Turkic origin (TMEN 3: 99–101). – N. (–); P. 62 (XIV).

749. **çemeni** (1533) – **1533** *çemeni* (cemení) ‘uerde porro’ (ArgAd. 158, ArgR. 69).

• < Pers. *čamanī* ‘a shade of green’. – N. (–); P. (–).

750. **çengi** (1524), **şingi\*** (?) (1560) – **1524** “*zenghi* che sono alcune turche virtuose, giovane, belle, le quali prima comenzorono a sonar, da poi cantorono’ (M. Sannudo: MancT. 10); **1533** *çengi* (cenghí) ‘arpadore’ (ArgAd. 159, ArgR. 69); **1538** “loro balli, et danze, che loro domandano *Zengi*” [metonymy?] (SpandSath. 250); **1560** “quelque harpe faite a la mode d’vn dos de quelque grand poisson, (...) de laquelle harpe jouent quelques jeunes filles appellées \**Singuin*” (PostelRepT. 18); **1672** *çengi* (csengiler [+ pl.]) ‘musici’ (HarsHaz. 72–73).

• < Pers. *čangī* ‘harper, lutanist’. – N. 107 (XIV); P. 63 (1445).

751. **çepel** (1533), **çepil** (ca. 1630) – **1533** *çepel* (cepél) ‘sporcha donna, bagascia’ (ArgAd. 159, ArgR. 69); **1603/1612** *çepel* (tschepel) ‘sordidus’ (MThP 2: 538), ‘immundus’ (MegILT.); **ca. 1630** *çepil* (chiepil) ‘deformis, spurcus’ (MontR. 70).

Der. – **1672** *çepellik* ((iol) (...) csepellik(dür)) ‘(via) aquosa (est)’ (HarsHaz. 46–47).

• Probably < Pers. *čapal* ‘filthy, nasty, disgusting’ (TETTL 1: 497). See however ErenTDES 85. – N. 111–112 (XIV); P. (–).

752. **çeres//çerez\*** (1533).

Der. – **1533** *çeresle-//çerezle-* (cereslérum) ‘rodo, rugumo’, (ceresletterúrum) ‘fo rodere, fo rugumare’ (ArgAd. 159, ArgR. 69).

• Two different Pers. etyma have been proposed for this word: < *čaras* ‘alms’ (TETTL 1: 498; N. 108) and < *čaraš* ‘bruised barley or wheat’ (ErenTDES 86). – N. 108 (XV); P. (–); TS 861 (*çereslen-* XIV).

753. **çeşm** (1641), **çeşim** (1677) – **1641** *çeşm* (cesc=m) ‘occhio’ (MolDitt. 277); **1677** *çeşim* (cescim) ‘occhio’ (MascVoc. 109).

• < Pers. *čašm* ‘eye’. – N. 108 (XV); P. 63 (1445).

754. **çevik** (1533), **civit** (ca. 1630), **çevk** (1641) – **1533** *çevik* (ceuích) ‘destro’ (ArgAd. 159, ArgR. 70); **ca. 1630** *civit* (giuit) ‘agilis’ (MontR. 66); **1641** *çevk* (cieuk) ‘agile, destro, snello’ (MolDitt. 26, 407); **1677** *çevik* (ceuích) ‘snello, destro’ (MascVoc. 208).

Der. – **1533** *çeviklik* (ceuíchlich) ‘destrezza’ (ArgAd. 159, ArgR. 70); **1641** *çevklik* (ceuklik) ‘agilità’; *çevklig* (ceukligh) ‘manesco, presto di mano’ (MolDitt. 26, 243); **1677** *çeviklik* (ceuích=lich) ‘agilità’ (MascVoc. 9).

Phr. – **1533** *çevik et-* (ceuích edérum) ‘pulisco’, (ceuích etterúrum) ‘fo pulire’ (ArgAd. 159, ArgR. 70).

• < Pers. *čābuk* ‘quick, swift, active’. – N. 108 (XIII); P. 59 (XIII).

755. **çilingir** (1650) – **1650 çilingir** (cilinghir) ‘magnano’ (CarrR. 108).  
 Der. – **1533 çilingirci** (cilinghirci) ‘chiauuiuolo’ (ArgAd. 160, ArgR. 72).  
 • < Pers. *çalangari/çalingar* ‘locksmith’ (HaimFarh. 302; missing in Steingass).  
 – N. 111 (XV); P. (–).
756. **çiriş\*** (1533), **şiriş** (1650) – **1650 şiriş** (scirisc) ‘stucco’ (CarrR. 309).  
 Der. – **1533 çirişle-** (ciriscilérum) ‘mpasto berrette et charte et simili cose’, (cirisciletterúrurum) ‘fo impastare’ (ArgAd. 160, ArgR. 72); **1650 şirişla-** (scirisclarum) ‘stuccare’ (CarrR. 309).  
 • < Pers. *siriş* ‘a certain herb which, whilst green, is boiled and eaten, but when dry is reduced to powder, wherefrom a paste is made for shoemakers and book-binders; glue’. – N. 112 (XV); P. (–).
757. **çirkin** (1533), **çikin** (1611), **çerkin** (1650) – **1533 çirkin** (circhín) ‘brutto, homo et persona’ (ArgAd. 160, ArgR. 72); **1611 çikin** (cichín) ‘brutto’ (FerrR. 71); **ca. 1630 çirkin** (cirkin) ‘deformis, spurcus’ (MontR. 71); **1641 çirkin** (cirkin) ‘brutto, sfigurato’ (MolDitt. 74); **1650 çirkin/çerkin** (circhin, cerchin) ‘difforme, sozzo, brutto’ (CarrR. 109); **1672 çirkin** (csirkin) ‘deformes’ (HarsHaz. 112–113); **1677 çirkin/çerkin** (circhin) ‘brutto, sfigurato’, (cerchin) ‘sconcio’ (MascVoc. 23, 190, 203).  
 Der. – **1611 çikinlik** (cichinlic) ‘bruttezza’ (FerrR. 71); **ca. 1630 erkinlik** [perhaps through *yerkinlik\** < *cerkinlik\**] (erkinlik) ‘turpitude’ (MontR. 87); **1641 çirkinlik** (cirkinlik) ‘bruttezza, bruttura, difformità, sfiguratezza’ (MolDitt. 74, 118, 401); **1650 çirkinlik/çerkinlik** (circhinlich, cerchinlich) ‘deformità, difformità, sozzura’, (circhinlich/cerchinlich ileh) ‘diformemente, sozzamente’ (CarrR. 109); **1677 çirkinlik/çerkinlik** (circhinlich, cierchinlich) ‘bruttura, difformità, sfiguratezza’ (MascVoc. 23, 38, 203).  
 Phr. – **1650 çirkin et-** (circhin ederum) ‘deformare’, (circhin etmech) ‘deformatione’ (CarrR. 109) – **1650 çirkin ol-** (circhin olmisc) ‘deformato’ (CarrR. 109).  
 • < Pers. *çirkîn* ‘nasty, filthy, slovenly; deformed, ugly’. – N. 112 (XIII); P. 65 (1332).
758. **çobani** (1641) – **1641 çobani** (ciobani) ‘pastorale’ (MolDitt. 294).  
 • < Pers. *çübānī* ‘the pastoral office’. – N. (–); P. (–).
759. **çulha** (1533), **çuluha** (1611) – **1533 çulha** (ciulchá) ‘churandara, lauandara di panni’ (ArgAd. 162, ArgR. 74); **1611 çuluha** (ciuluhá) ‘tessitore’ (FerrR. 72).  
 • < Pers. *ğulāh*, *çulāh* ‘weaver’. – N. 114 (XV); P. 66 (1514/15).
760. **çunki**//**çünki** (1533) – **1533 çunki**//**çünki** (ciunchi, ciúmchi) ‘poiché’ (ArgAd. 162, ArgR. 74); **1611 çunki**//**çünki** (ciunchí) ‘da poiché, poiché’ (FerrR. 72); **1672 çunki** (csunki) ‘cum, quoniam’ (HarsHaz. 46–47).  
 • < Pers. *çün-ki* ‘for now, seeing that’. – N. 115 (XIV); P. 66 (XIII).
761. **dadı** (1668), **tadı** (1650), **tatı** (1650) – **1650 tadı/tatı** (tadi, tati) ‘allattatrice; badessa’ (CarrR. 312); **1668 dadı** (dadi) ‘nutrix’ (IllNém. 166).

- < Pers. *dādu* ‘aged servant; one who has served from his youth, tutor’. – N. 108 (XIV); P. (–).
762. **dağ** (1533) – **1533** *dağ* (dagh) ‘ferro col quale si dà fuoco alle malattie; il loco che ha tocho il ferro di fuoco’ (ArgAd. 165, ArgR. 75).
- < Pers. *dāg* ‘mark; cautery’. – N. 116 (XI); P. 67 (XIII/XIV).
763. **dan** (1612) – **1612** *dan* (dan) ‘sciens’ (MegILT.); **ca. 1630** *dan* (dan) ‘sciens’ (MontR. 74).
- < Pers. *dān* ‘knowing, intelligent’. – N. 118 (not dated); P. (–).
764. **darfülfül** (1533) – **1533** *darfülfül* (darfulfúl) ‘pepe lungo’ (ArgAd. 166, ArgR. 76).
- < Pers. *dār-filfil* ‘long pepper’. – N. 120 (XVII Meninski); P. (–).
765. **dat** (1533) – **1533** *dat* (datt) ‘lamento’ (ArgAd. 166, ArgR. 76).
- < Pers. *dād* ‘complaint, lamentation (under oppression)’. – N. (–); P. 67 (XIII/XIV).
766. **dav** (1533) – **1533** *dav* (dau) ‘jnuito di giuoco’ (ArgAd. 166, ArgR. 77).
- < Pers. *dāw* ‘increasing a stake at play’. – N. (–); P. (–).
767. **davı** (1533) – **1533** *davı* (dauj) ‘piato’ (ArgAd. 166, ArgR. 77).
- Der. – **1533** *davıcı* (dauiggı) ‘piatitore, actore’ (ArgAd. 166, ArgR. 77).
- < Pers. *dāwī* (< Ar. *dāwā*) ‘plaint, action at law, lawsuit’. – N. (–); P. (–).
768. [**davulbaz, tablbaz**] **davlbaz**//**daulbaz** (1533), **tavlambaz** (1533) – [This Turkish word has entered the Polish language: *tolumbas* ‘kettle-drum’ (StanWSPA 1256)] – **1533** *davlbaz*//*daulbaz*, *tavlambaz* (daulbás, taulambás) ‘tamburo che si mette alle selle turchesche’ (ArgAd. 166, 272, ArgR. 236).
- < Pers. *ṭabl-bāz* ‘drum hung at the saddle; drummer’. – N. 120 (XIV); P. 246 (XIII/XIV).
769. [**davulhane, tablhane**] **daulhane** (1672), **dabilhana** (1678) [Stachowski records the form *daulhana* (1668) under the entry 185. *hane*] – **1672** *daulhane* (daulhane) ‘tympanis’ (HarsHaz. 182–183); **1678** *dabilhana* (dabył hana) [‘tolombasy, turecka kapela’] (H. Kłokocki: StachSHET. 139).
- < Pers. *ṭabl-xāna* ‘warlike music; a concert of drums; a band of music’. – N. (–); P. (–).
770. **daya** (1533), **taya** (1603) – **1533** *daya* (daiá [daiæ ArgAd.]) ‘balia, nutrice’ (ArgAd. 166, ArgR. 77); **1603/1612** *taya* (taja) ‘nutrix’ (MegThP. 2: 137; MegILT); **ca. 1630** *taya* (taja) ‘nutrix’ (MontR. 186); **1641** *taya* (taia) ‘alleuatrice, nutrice, balia’ (MolDitt. 34, 66); **1650** *taya* (taia) ‘lattatrice’ (CarrR. 315).
- < Pers. *dāya* ‘nurse, foster-mother; midwife’. – N. (–); P. 69 (1368).

771. **def** (1533) – **1533** *def* (def) ‘cembolo’ (ArgAd. 167, ArgR. 77); **ca. 1630** *def* (def) ‘cimbalo’ (MontR. 75); **1650** *def* (def) ‘cembalo da sonare’ (CarrR. 117).  
 • < Pers. *daf* ‘name of a single drum (i.e. with only one skin), cymbal, tambour de basque’. – N. 122 (XIV); P. 69 (2/XV).
772. **dem** (1533?; 1672), **den\*** (1611) – [**1533** *dem* (dem) ‘paese’ [? semantically very doubtful] (ArgAd. 301, ArgR. 78)]; **1611** \**dende* [the loc. suffix has been incorporated in the word] (bir *dendé* ‘istante di tempo’, (ol *dendedén*) ‘da quel punto di tēpo’ (FerrR. 74); **1672** *dem* (oldem) ‘illo ipso momento’, (bu *demde*) ‘hoc momento’, (ol *demde*) ‘illico’ (HarsHaz. 124–25, 126–27, 158–59).  
 Phr. – → 832. *her dem*.  
 • < Pers. *dam* ‘breath; air; life; scent; time, season, hour, moment’ (FerrR. 70).  
 – N. 125 (XIV); P. 69–70 (XIII).
773. **deramet** (1533) – **1533** *deramet* (deramétt) ‘guadagno, utile’ (ArgAd. 168, ArgR. 78).  
 Der. – **1533** *derametcik* (derametgích) ‘guadagno’ (ArgAd. 168, ArgR. 78).  
 • < Pers. *dar-āmad* ‘entrance, income’. N. (-); P. (-).
774. **derun** (1611) – **1611** *derun* (derún) ‘cuore’ (FerrR. 75); **ca. 1630** *derun* (derun) ‘ex animo, ex corde, uolens’ (MontR. 77).  
 • < Pers. *darūn* ‘within; interior, intimate; heart; bowels’. – N. 129 (XIV); P. 73 (1482).
775. **desthat** (1677), **destihat/destikat/desdihat** (1641), **destiat\*** (1677), **deste/desta** (1678) – **1641** *destikat/desdihat* (destikat) ‘cedula, scritta di propria mano’, (desdihat) ‘poliza di propria mano’ (MolDitt. 85, 309, 389); **1677** *desthat* (desthat) ‘scritto di propria mano’ (MascVoc. 193); **1678** *deste/desta* [‘dekret, decyzja’] (H. Kłokocki: StacSHET. 149).  
 Der. – **1641** *destihatlık* (destichatlık) ‘sotto scrittione’ (MolDitt. 415).  
 Phr. – **1641** *destihat ver-* (destichat vermek) ‘sottoscriuere’ (MolDitt. 415)  
 – **1641** *destihatı yaz-* (desti chati iasmak) ‘sottoscriuere’, (desti chati iasilmisc) ‘sottoscritto’ (MolDitt. 413); **1677** *destiatı yaz-* (desti atti iasmach) ‘sottoscriuere’, (desti atti iasilmisc) ‘sottoscritto’ (MascVoc. 215).  
 • < Pers. *dast-xaṭ* ‘hand-writing, signature’. – N. (-); P. (-).
776. **destimal** (1641), **testemel** (1533), **des(t)umel\*** (1587/88), **destemel** (1611) – **1533** *testemel* (testeemél) ‘fazoletto’ (ArgAd. 275, ArgR. 242); **1544/48** *testemel* (testemel) ‘sudariolum’ (GeorgHeff. 120); **1575** *testemel* (testemel) ‘mouchouer; sudariolum’ (PostelInstr.); **1587/88** *des(t)umel\** (\*dessumeb) ‘Schnupftuch’ (LubAd. 40); **1611** *destemel* (destemel) ‘lienço de nauires’ (RJT Majd. 183); **1641** *destimal* (destimal) ‘fazoletto’ (MolDitt. 143).  
 Der. – **1533** *testemelicik* (testeemelgích) ‘fazuolo picciolo’ (ArgAd. 275, ArgR. 243).  
 • Pers. *dast-māl* ‘rubbing the hands; towel; handkerchief’. – N. 130 (XIV); P. 75 (XIV).

777. **devlethane** (1677), **devilethane** (1677) – **1677** *devilethane/devlethane* (deuilet hane, deulet hanè) ‘abitacolo, habitacolo’ (MascVoc. 2, 61).  
 • < Pers. *dawlat-xāna* ‘palace; house; your house’. – N. (-); P. (-).
778. **diba** (1533) – **1533** *diba* (dibá) ‘teletta d’oro’ (ArgAd. 169, ArgR. 81).  
 Phr. – **1533** *diba sade* (dibá sadé) ‘telletta stietta’ (ArgAd. 169, ArgR. 81) –  
**ca. 1630** *diba seraser* (diba serasser) ‘tela di lame d’oro o d’argento’ (MontR. 78).  
 • < Pers. *dībā* ‘brocade’. – N. (-); P. 76 (1430).
779. **didar** (1533), **dizar** (1611) – **1533** *didar(i)* (didari [+ poss.]) ‘aspetto d’una persona’ (ArgAd. 169, ArgR. 81); **1611** *didar/dizar* (didár, disár) ‘aspetto, uolto; effigie, imagine, figura’ (FerrR. 75); **1672** *dizar* (dizar) ‘conspectus’ (HarsHaz. 34–35).  
 • < Pers. *dīdār* ‘sight, vision, look; eye; face; appearance’. – N. (-); P. 76 (XIII/XIV).
780. **dilkūša** (ca. 1630) – **ca. 1630** *dilkūša* (dilchiusia) ‘laetus’ (MontR. 78).  
 • < Pers. *dil-kušā* ‘exhilarating; rejoicing’. – N. (-); P.(-).
781. **dindar** (1641) – **1641** *dindar* (dindar) ‘pio, deuoto’ (MolDitt. 307).  
 Der. – **1641** *dindarlık\** (dindarlighilhe) ‘piamente’ (MolDitt. 307).  
 • < Pers. *dīn-dār* ‘pious, religious’. – N. (-); P. (-).
782. [**direng**] **diren** (ca. 1630), **direk** (ca. 1630) – **ca. 1630** *diren/direk* (diren, direk) ‘\*temeritas’ [wrong meaning] (MontR. 78).  
 • < Pers. *dīrang* ‘delay, hesitation, tardiness; permanency’. – N. (-); P. 79 (1482).
783. **dudı** (1533), **dudu** (1611) – **1533** *dudı* (dudı) ‘pappagallo’ (ArgAd. 173, ArgR. 87); **1603/1612** *dudı* (dudı) ‘psittacus’ (MegThP. 2: 353; MegILT.); **1611** *dudu* (*kuş*) (dudú cúsc) ‘pappagallo’ (FerrR. 78); **ca. 1630** *dudı* (duddi) ‘pisitacus’ (MontR. 81); **1641** *dudı* (*kuşı*) (dudı kusc=i) ‘papagallo, vccello’ (MolDitt. 291); **1677** *dudu* (dudù) ‘pappagallo’ (MascVoc. 118).  
 Der. – **1677** *dudıcıgaz* (dudigigas) ‘pappagalletto piccolo’ (MascVoc. 118) – **1677** *duducık* (dudugich) ‘pappagalletto piccolo’ (MascVoc. 118).  
 • < Pers. *tūtī* ‘parrot’. – N. 145 (XIV); P. 253 (1430).
784. **du(h)şembe//dü(h)şembe** (1533) – **1533** *du(h)şembe//dü(h)şembe* (duchscembé) ‘lunedì’ (ArgAd. 174, ArgR. 87).  
 • < Pers. *du-şambah* ‘Monday’. – N. (-); P. 83 (1451).
785. **durbun//dürbün** (1677) – **1677** *durbun//dürbün* (durbun) ‘occhiale da guardar legni di mare’ (MascVoc. 109).  
 Der. – **1677** *durbuncıgaz//dürbüncıgaz* (durbungigas) ‘occhialino’ (MascVoc. 109) – **1677** *durbuncık//dürbüncık* (durbungich) ‘occhialetto’ (MascVoc. 109).  
 • < Pers. *dūr-bīn* ‘one who sees at a distance; far-sighted’. – N. 148 (XV); P. 82 (1482).

786. [**dükkandar**] **dügender** (1533) – **1533 dügender** (dughiendér) ‘bottegaro’ (ArgAd. 174, ArgR. 88).  
 • < Pers. *dukān-dār* ‘shop-keeper’. – N.(-); P. 82 (XIII/XIV).
787. **dürüst**//**durust** (1533)– **1533 dürüst**//**durust** (durúst) ‘lecito, è lecito; ragioneuole, questa cosa è ragioneuole e capace; (durúst deil) ‘jnlecito, non è lecito’ (ArgAd. 175, ArgR. 89); **1672 durust** (durust) ‘rectus’ (HarsHaz. 166–167).  
 • < Pers. *durust* ‘entire, complete, perfect; straight, even; accurate, correct’. – N. 148 (XII); P. 83 (1332).
788. [**edebhane**] **edephane/ädephane** (1650) – **1650 edephane/ädephane** (edep/adechane) ‘destro per andar del corpo, necessario, comodità’ (CarrR. 138); **1677 edephane** (edep hane) ‘cacatoio’ (MascVoc. 26).  
 • < Pers. *adab-xāna* ‘water-closet’. – N. (-); P. (-).
789. [**ehl-i fesad**] **elifesat** (1533) – **1533 elifesat** (ellifessát) ‘commettitore di male’ (ArgAd. 177, ArgR. 92).  
 • < Pers. *ahl-i fasād* ‘scoundrel, villain’. – N. (-); P. (-).
790. **embaz/enbaz** (ca. 1630) – **ca. 1630 embaz/enbaz** (embas, enbas) ‘mercium sotius/socius’ (MontR. 85).  
 • < Pers. *ambāz* ‘companion, associate, partner in trade’. – N. (-); P. 87 (1430).
791. **emir ahur** (1612), **emir ahur** (ca. 1630), **emiraur\*** (1522), **emiraor** (1553), **imrahor** (1608), **imbrohor** (1503), **imbrahor** (1518), **murahor/morohor** (1538), **brahor** (1539), **imbroor** (1548), **imbrohur** (1557), **imbraor** (1557), **imbreor** (1568), **imbrahur** (1588), **imrehor** (1672), **mirahor** (1678) – **1518** “*imbracor*, cioè maestro di stala” (M. Sanudo: MancT. 107); **1522** “2 *emirauri* [It. pl.], maestri di stalla” (T. Contarini: RelPedF. 36); **1608** “*Imrahor Wascha* / der hat einen Vntermarschalck neben sich / der *Cudschuk* (= *küçük*) *Imrahor* genannt” (SchwSt. 239); **1612** *emir ahur* (emir achür) ‘praefectus stabuli’; (*büyük*) *imbrahor* (bujuc imbrahor) ‘stabuli praefectus, der obrist Stallmeister’ (MegILT.); **1622** *imbrahor* (Imbrahor) [‘oberster Stallmeister’] (WennStach. 601); **ca. 1630** *emir ahur/ahur* (emir ahur uel ahir), *imbrahor* (imbrahor) ‘stabuli praefectus, it. mastro di stalla’ (MontR. 86, 113); **1668** *imrahor* (imrahor) ‘praefectus stabuli’ (IllNém. 178); **1679** “*Imrehor* mały (po nazemu koniuszy)” (J. Gniński: StachSHET. 239).  
 Phr. – **1672** *imrehor aga* (imrehor aga) ‘supremus Stabuli Praefectus seu Agazonum magister’ (HarsColl. 318); **1678** *mirahor aga* (mirachor aga) [‘koniuszy’] (H. Kłokocki: StachSHET. 405) – **1503** “*imbrocorbassi* maestro di stala” (M. Sanudo: MancT. 107); **1538** “*Muracorbassi* (...) il quale è maestro di stalla”; “el *Morocorbassi* è il gran maestro di stalla del signor” (SpandSath. 207, 217); **1539** “Doi *Bracorbassi*, cioe maestri di stalla uno grande & uno picciolo” (RambLibT. 19r); **1548** “*Imbroorbascia*, cio è, Maestro di stalla principale”; “*Cucchiucchi* (= *küçük*) *Imbroorbascia*, cio è Maestro di stalla piccolo” (MenTratt. 148,

- 149–50); **1553** “*emiraor-basci*, che vuol dire gran maestro di stalla” (B. Navagero: RelAlb.I 47); **1557** “All’*imbrocurbassi*, con tutte le spese delle stalle e li fornimenti delli cavalli” (A. Erizzo: RelAlb.III 130); **1557** *imbraor başa* (imbraorbasza) [‘marszałek w komorze cesarskiej’] (E. Otwinowski: StachSHET. 237); **1560** “y a vng *Imbrahor başi*, ou vng grand Escuyer & vn petit ou *Cochiuc* [= *köçük*] *imbra horbaşı* qui gouernent & disposent des affaires des Escuyries” (PostelT-Part. 16); **1568** “l’*Imbreorbassi*, qui est comme grand Escuyer” (NicQLivr. 107); **1587/88** *imbrahor başa* (imbrachor bascha) ‘Stalmeister’ (LubAd. 46); **1588** “*Imbrahur bassi*, voci Turchesche, da noi maestro di stala” (MinHist. unnumbered page); **1608** “*Imrahor Wascha* /oder Obristen Stallmeister” (SchwSt. 235; see also Schweigger’s record above).
- < Pers. *amīri āxwūr* ‘master of the horse’. – N. 264 (XIV); P. 136 (XIV).
792. [engüštane/engüštene] **engistene** (1533) – **1533** *engistene* (enhistene) ‘anello da cucire, ditale da cucire’ (ArgAd. 179, ArgR. 94).
- < Pers. *anguštāna/anguštana* ‘thimble’. – N. (–); P. (–).
793. **enište** (ca. 1630) – **ca. 1630** *enište* (eniste) ‘auunculus’ (MontR. 86).
- < Pers. *ankišta* ‘husbandman’ (ErenTDES 136). – N. 164 (XV); P. (–).
794. [erzan] **arzan** (1533) – **1533** *arzan* (arsaán) ‘degnò di esserli facto benefitio’ (ArgAd. 139, ArgR. 36).
- < Pers. *arzān* ‘of small value, cheap, low-priced; worthy’. – N. (–); P. 89 (2/XV).
795. **faş** (ca. 1630) – **ca. 1630** *faş* (fass) ‘fama’ (MontR. 89).
- < Pers. *fāš* ‘manifest, clear, public, divulged’. – N. 180 (XIII); P. 91 (1368).
796. **feramuş** (ca. 1630) – **ca. 1630** *feramuş* (feramus) ‘\*meminisci’ [antonym!] (MontR. 90).
- < Pers. *farāmūš* ‘forgotten; forgetfulness’. – N. (–); P. 91 (XV/XVI).
- [797. **ferdaş** (1533) – **1533** *ferdaş* (ferdāsc) ‘motto’ (ArgAd. 183, ArgR. 100).  
Phr. – **1533** *son ferdaş* (son ferdāsc) ‘ultimamente’ (ArgAd. 183, ArgR. 221).  
• Perhaps < Pers. *farā-dāştan* ‘to raise, to extol’ (DankoffEÇGl. 37). – N. (–); P. (–).]
798. [fermude] **farmuda** (1533) – **1533** *farmuda* (farmudá) ‘grosso, si dice d’un chuallo o homo grosso’ (ArgAd. 182, ArgR.99); **1641** *farmuda* (farmuda) ‘grosso, cioè di quantità grande’ (MolDitt. 172).
- Der. – **1533** *farmudaluk* (farmudalúch) ‘grosseza’ (ArgAd. 182, ArgR.99).
- < Pers. *farmūda* ‘ordered, commanded; mandate, order’. The meaning given by Argenti and Molino may be explained through a semantic development ‘who has commanded’ > ‘important, great (person)’ > ‘large, big’. – N. (–); P. (–).

## Abbreviations

abl. = ablative	It. = Italian
acc. = accusative	Lat. = Latin
add. = see Introduction, 3)	loc. = locative
Ar. = Arabic	Mong. = Mongolian
Arm. = Armenian	Osm. = Osmanlı
cf. = compare	Pers. = Persian
com. = comitative	phr. = phrase(s)
dat. = dative	pl. = plural
der. = derivative(s)	Pol. = Polish
dial. = dialect(al)	poss. = possessive
Fr. = French	prob. = probably
Engl. = English	Sp. = Spanish
G. = German	stand. = standard
gen. = genitive	suff. = suffix
Gr. = Greek	T. = Turkish

## References

- ArgAd. = Adamović M. (ed.). 2001. *Das Türkische des 16. Jahrhunderts. Nach den Aufzeichnungen des Florentiners Filippo Argenti (1533)*. Göttingen.
- ArgR. = Rocchi L. (ed.). 2007. *Ricerche sulla lingua osmanlı del XVI secolo. Il corpus lessicale turco del manoscritto fiorentino di Filippo Argenti (1533)*. Wiesbaden.
- ArvAdd. = Arveiller R. 1999. *Addenda au FEW XIX (Orientalia)*. Tübingen.
- BassR. = Rocchi L. 2006. Esotismi nell'italiano cinquecentesco. Il corpus alloglotto dell'opera di Luigi Bassano da Zara. – *Rivista Italiana di Linguistica e Dialettologia* 8: 57–84.
- BodrogPVCC = Bodrogligeti A. 1971. *The Persian vocabulary of the Codex Cumanicus*. Budapest.
- BVenON. = Venetiano B. 1580. *Opera Nova de Vocaboli Turcheschi, & Gregheschi (...)*. Venezia.
- CardonaVOr. = Cardona G.R. 1969. Voci orientali in avvisi a stampa romani del '500. – *Lingua Nostra* 30: 5–9.
- CarrR. = Rocchi L. (ed.). 2011. *Il dizionario turco-ottomano di Arcangelo Carradori (1650)*. Trieste.
- ClausonED = Clauson G. 1972. *An etymological dictionary of pre-thirteenth century Turkish*. Oxford.
- COED = *The compact Oxford English dictionary*. 1991<sup>2</sup>. Oxford.
- DankoffArm. = Dankoff R. 1995. *Armenian loanwords in Turkish*. Wiesbaden.
- DankoffEÇGl. = Dankoff R. 1991. *An Evliya Çelebi glossary. Unusual, dialectal and foreign words in the Seyahat-name*. Boston.
- DeiCr. = Dei B. 1984. "Cronica", a cura di R. Barducci. Firenze.
- DELI = Cortelazzo M., Zolli P. 1979–1988. *Dizionario Etimologico della Lingua Italiana*. [vol. 1–5]. Bologna.
- DernBab. = Babinger Fr. (ed.). 1923. *Hans Dernschwams Tagebuch einer Reise nach Konstantinopel und Kleinasien (1553/55)*. München, Leipzig.

- DValCard. = Cardini C. (ed.). 2001. *La Porta d'Oriente. Lettere di Pietro Della Valle: Istanbul 1614*. Roma.
- ErenTDES = Eren H. 1999. *Türk Dilinin Etimolojik Sözlüğü*. Ankara.
- ÈSTJa = Sevortjan È.V. et al. 1974–2003. *Ètimologičeskij Slovar' Tjurkskikh Jazykov*. [vol. 1–7]. Moskva.
- FerrR. = Rocchi L. (ed.). 2012. *Il "Dittionario della Lingua Turchesca" di Pietro Ferraguto (1611)*. Trieste.
- GeorgHeff. = Heffening W. (ed.). 1942. *Die türkischen Transkriptionstexte des Bartholomaeus Georgievits aus den Jahren 1544–1548*. Leipzig.
- GLITR. = Rocchi L. (ed.). 2016. Il glossario italo-turco contenuto in codice fiorentino del XVI secolo. – *Zeitschrift für romanische Philologie* 132(4): 1049–1064.
- GUngSt. = Stein H. (ed.). 1995/6, 1997. Das Türkische Sprachgut im "Tractatus de Moribus, Conditionibus et Nequicia Turcorum" (1481) des Georg von Ungarn. – [1] *Archivum Ottomanicum* 14: 39–78; [2 (Lautgeschichtliches)] *Archivum Ottomanicum* 15: 89–118.
- GülensoyKBS = Gülensoy T. 2011. *Türkiye Türkçesindeki Türkçe Sözcüklerin Köken Bilgisi Sözlüğü*. [vol. 1–2]. Ankara.
- HaimFarh. = Haim S. 1953. *Farhang Moaser Persian-English dictionary*. Tehran.
- HarffSt. = Stumme H. 1914. Das Arabische und das Türkische bei Ritter Arnold von Harff. – (n. ed.). *Festschrift für Ernst Windisch*. Leipzig: 127–137.
- HarsColl. = Nagy de Harsány J. 1672. *Colloquia Familiaria Turcico Latina (...)*. Coloniae Brandeburgicae.
- HarsHaz. = Hazai Gy. (ed.). 1973. *Das Osmanisch-Türkische im XVII. Jahrhundert. Untersuchungen an den Transkriptionstexten von Jakab Nagy de Harsány*. Budapest.
- IllNém. = Németh J. (ed.). 1970. *Die türkische Sprache in Ungarn im siebzehnten Jahrhundert*. [Edition of the Illésházy-Codex (1668)]. Amsterdam, Budapest.
- ITSprAd. = Adamović M. (ed.). 1975. Ein italienisch-türkisches Sprachbuch aus den Jahren 1525–1530. – *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 67: 217–247. [A copy of → LupisON with a few variations].
- JunkerAlaviW. = Junker H.F.J., Alavi B. 1965. *Wörterbuch Persisch-Deutsch*. Leipzig.
- LettBomb. = Bombaci A. (ed.). 1939/1949. Una lettera turca in caratteri latini del dragomanno ottomano Ibrāhīm al veneziano Michele Membrè (1567). – *Rocznik Orientalistyczny* 15: 129–144.
- LubAd. = Adamović M. (ed.). 1977. *Das osmanisch-türkische Sprachgut bei R. Lubenau*. München.
- LupisON. = Lupis P. ca. 1520. *Opera Nova de M. Pietro Lupis Valentiano. La qual insegna a parlare Turchesco*. Ancona.
- MachDisc. = Machiavelli N. 1984. *Discorsi sopra la prima deca di Tito Livio. Premessa al testo e note di Giorgio Inglese*. Milano.
- MancT. = Mancini M. 1990. Turchismi a Roma e a Venezia. – Poli D. (ed.). *Episteme. In ricordo di Giorgio Raimondo Cardona*. Roma: 75–112.
- MascVoc. = Mascis A. 1677. *Vocabolario Toscano e Turchesco*. Firenze.
- MegILT. = Megiser H. 1612. *Institutionum Linguae Turcicae Libri Quatuor*. Lipsiae.
- MegThP. = Megiser H. 1603. *Thesaurus Polyglottus vel Dictionarium Multilinguae (...)*. Francofurti ad Moenum.
- MenTratt. = Menavino G.A. 1548. *Trattato de costumi et vita de Turchi*. Firenze.
- MinHist. = Minadoi G. 1587. *Historia della guerra fra Turchi et Persiani*. Roma.
- MoldDitt. = Molino G. 1641. *Dittionario della lingua Italiana, Turchesca*. Roma.

- N. = Nişanyan S. 2009. *Sözlerin Soyağacı. Çağdaş Türkçenin Etimoljik Sözlüğü*. [4<sup>th</sup> edition]. İstanbul.
- NicQLivr. = de Nicolay N. 1568. *Les quatre premiers livres des navigations et pérégrinations orientales*. Lyon.
- P. = Pomorska M. 2013. *Materials for a historical dictionary of New Persian loanwords in Old Anatolian and Ottoman Turkish from the 13<sup>th</sup> to the 16<sup>th</sup> century*. Kraków.
- PalBern. = Palerne J. 1991. *D'Alexandrie à Istanbul. Pérégrinations dans l'Empire Ottoman 1581–1583*. [Introduction et annotations d'Yvelise Bernard]. Paris. [Palerne's manuscript dates back to 1584].
- PalPD. = Palerne J. 1606. *Peregrinations (...). Plus est adiousté un petit dictionnaire en langage françois, italien, grec vulgaire, turc, moresque, ou arabesque, & esclauon (...)*. Lyon. [See PalBern].
- PaszStach. = Stachowski M. 2013. Marcin Paszkowski's Polish and Turkish dictionary (1615). – *Studies in Polish Linguistics* 8: 45–55.
- PostelInstr. = Postel G. 1575. *Instruction des motz de la langue turquesque les plus communs*, put as an introduction (without page numbering) to the book by the same author *Des Histoires orientales et principalement des Turkes ou Turchiques (...)*. Paris.
- PostelRepT. = Postel G. 1560. *De la Republique des Turcs (...)*. Poitiers.
- PostelTPart. = Postel G. 1560. *La tierce partie des Orientales Histoires (...)*. Poitiers.
- RambLibT. = Ramberti B. 1539. *Libri tre delle cose de Turchi*. Venezia.
- RamNav. = Ramusio G.B. 1550. *Delle Navigazioni et Viaggi*. Venezia.
- RäsänenVW. = Räsänen M. 1969. *Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türk-sprachen*. Helsinki.
- RelAlb.I = Alberi E. (ed.). 1840. *Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato*. [Serie 3, vol. 1]. Firenze.
- RelAlb.III = Alberi E. (ed.). 1855. *Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato*. [Serie 3, vol. 3]. Firenze.
- RelPedF. = Pedani-Fabris M.P. (ed.). 1996. *Relazioni di ambasciatori veneti al Senato. Volume XIV. Costantinopoli – Relazioni inedite*. Padova.
- RJTMajd. = Majda T. (ed.). 1985. *Rozwój języka tureckiego w XVII wieku (rękopis z 1611 r., ze zbiorów Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu, sygn. M. 1529)*. Warszawa.
- RycautPSt. = Rycaut P. 1668. *The present state of the Ottoman Empire (...)*. London.
- SchwSt. = Stein H. (ed.). 1987. Das türkische Sprachmaterial in Salomon Schweiggers Reisebuch (1608). – *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 41.2: 217–266.
- SchweickOsm. = Schweickard W. 2011. Osmanismen in den europäischen Sprachen. Vorüberlegungen zu einem vergleichenden historischen Wörterbuch. – *Lexicographica* 27: 221–239.
- SchweickStrat. = Schweickard W. 2011. La stratificazione cronologica dei turchismi in italiano. – *La Lingua Italiana. Storia, Strutture, Testi* 7: 9–16.
- SchweickTurk. = Schweickard W. 2013. *Turkisms in Italian, French and German (Ottoman period, 1300–1900). A historical and etymological dictionary*. [www.uni-saarland.de/lehrstuhl/schweickard/turkisms.html].
- SchweickTW. = Schweickard W. 2014. Türkische Wortgeschichte im Spiegel europäischer Quellen. – *Zeitschrift für romanische Philologie* 130.2: 815–832.

- SorOtt. = Soranzo L. 1598. *L'Ottomanno*. Ferrara.
- SpandSath. = Spandugnino Patritio Constantinopolitano Th. 1890. De la origine de li imperatori ottomani, ordini della corte, forma del guerreggiare loro, religione, rito, et costumi della natione. – Sathas C.N. (ed.). *Documents inédits relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen âge*. [vol. 9]. Paris: 133–261.
- StachSHET. = Stachowski S. 2014. *Słownik historyczno-etymologiczny turcyzmów w języku polskim*. Kraków.
- StachWMong. = Stachowski M. 2012. Written Mongolian *čamča* 'shirt' and its etymological counterparts in Europe. – Hyytiäinen T. et al. (eds.). *Per Urales ad Orientem. Iter polyphonicum multilingue*. Helsinki: 445–451.
- StanWSPA = Stanisławski J. 1994. *Wielki słownik polsko-angielski / The great Polish-English dictionary*. Warszawa.
- Steingass = Steingass F. 1892. *A comprehensive Persian-English dictionary*. London.
- TETTL = Tietze A. 2002, 2009. *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı/Sprachgeschichtliches und etymologisches Wörterbuch des Türkei-Türkischen*. [vol. 1: A–E]. İstanbul, Wien; [vol. 2: F–J]. Wien.
- TietzePabl. = Tietze A. 1964. Persische Ableitungssuffixe im Azerosmanischen. – *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 59–60: 154–200.
- TLIO = (n. ed.). 1997–. *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini*. [www.tlio.ovi.cnr.it/TLIO/].
- TMEN = Doerfer G. 1963–1975. *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen*. [vol. 1–4]. Wiesbaden.
- TS = (n. ed.). 1963–1977. *XIII. yüzyıldan beri Türkiye Türkçesiyle yazılmış kitaplardan toplanan tanıklariyle tarama sözlüğü*. [vol. 1–8]. Ankara.
- UrbanTTEt. = Urban M. 2015. *The treatment of Turkic etymologies in English lexicography. Lexemes pertaining to material culture*. Kraków.
- VNAd. = Adamović M. (ed.). 1976. *Vocabulario nuovo* mit seinem türkischen Teil. – *Rocznik Orientalistyczny* 38: 43–69.
- WennStach. = Stachowski M. (ed.). 2015. Osmanisch-Türkische Appellativa im Reisebuch von Adam Wenner (1622). – Ragagnin E., Wilkens J. (eds.). *Kutadgu Nom Bitig. Festschrift für Jens Peter Laut zum 60. Geburtstag*. Wiesbaden: 593–607.